

ANEXO I

GUÍA DOCENTE

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: LENGUA C II ALEMAN

CÓDIGO: 302012	AÑO PLAN DE ESTUDIO: 2009	VERSIÓN: 1
----------------	---------------------------	------------

CARÁCTER:

TIPO	ANUAL	CUATRIMESTRE: ANUAL
------	-------	---------------------

EQUIPO DOCENTE

COORDINADOR/RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: MARIANO REYES TEJEDOR

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

ÁREA: TRADUCCION E INTERPRETACION

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Nº DESPACHO:	E- mreytej@upo.es	TF:
--------------	-------------------	-----

URL WEB:

OTROS PROFESORES

NOMBRE: JUAN MIGUEL CUARTERO OTAL

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

ÁREA: FILOLOGIA ALEMANA

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Nº DESPACHO: 10-4-6	E- jcuartero@upo.es	TF: 954977339
---------------------	---------------------	---------------

HORARIO DE TUTORÍAS:	URL WEB:
----------------------	----------

DEDICACIÓN:	TIPO DE GRUPO	Nº DE CRÉDITOS
	EB	
	EPD	
	AD	

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. DESCRIPTOR Y OBJETIVOS

El objetivo general de la materia es conseguir que los estudiantes aumenten su competencia lingüística en alemán, ampliando y profundizando los conocimientos básicos de gramática, léxico, morfología, fonética y pragmática de la lengua alemana que se hayan adquirido en el curso previo, C I.

Los niveles del Marco de Referencia Europeo que se aplican serán A1 y A2, lo que al finalizar el curso implica dominio de al menos las siguientes destrezas:

- Lectura y comprensión de textos escritos con un nivel común de referencia A1/A2.
- Producción de textos escritos con un nivel común de referencia A1/A2.
- Capacidad de comprensión y producción oral en situaciones comunicativas cotidianas con un nivel común de referencia A1/A2.
- Habilidad en actividades de carácter gramatical y léxico en un nivel común de referencia A1/A2.
- Familiaridad con la(s) pronunciación(es) estándar del alemán.
- Dominio consciente de estrategias comunicativas y pragmáticas sencillas.

Todos esos objetivos previos referidos al desarrollo de la competencia lingüística de los estudiantes están en último término encaminados al desarrollo de su competencia traductológica con lengua alemana como lengua de traducción C. De ahí que resulte de especial importancia resaltar los aspectos contrastivos de naturaleza lingüística y aprovechar la enseñanza de la lengua como vehículo de transmisión de conocimientos sobre el ámbito geográfico, la historia y la cultura de los países germanoparlantes. En este marco se incluye el proceso de familiarización de los estudiantes con diversas fuentes de información en y sobre la lengua alemana (diccionarios, gramáticas, recursos en Internet&) que favorecen el autoaprendizaje.

2. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

2.1 PRERREQUISITOS:

Para el desarrollo adecuado del proceso de aprendizaje, se espera de los estudiantes que hayan alcanzado satisfactoriamente las competencias que, dentro del nivel A1 del Marco de Referencia Europeo, están previstas para el curso CI.

2.2 APORTACIONES AL PLAN FORMATIVO:

El logro de los objetivos previstos para esta asignatura permitirá a los estudiantes continuar sin grandes dificultades su adquisición de competencia lingüística en las asignaturas de Lengua Alemana (C III C VI) previstas dentro del módulo de estudio. Permite asimismo contar con el alemán como instrumento clave para profundizar en el conocimiento de la cultura y sociedad de los países germanoparlantes tal y como está previsto en las demás asignaturas del módulo.

Todos esos objetivos previos referidos al desarrollo de la competencia lingüística de los estudiantes están en último término encaminados al desarrollo de su competencia traductora y/o interpretativa en las asignaturas en que la lengua alemana es la lengua de origen o la lengua meta.

2.3 RECOMENDACIONES:

" Desarrollo sistemático de los conocimientos para el manejo de los recursos que ofrece la red de la WebCT y muy especialmente aquellos que los docentes ponen a disposición de los estudiantes.

" Desarrollo progresivo de los conocimientos generales sobre los países germanoparlantes mediante diversas fuentes: diarios y emisoras de radio y televisión disponibles en Internet, obras de consulta, cine, literatura, etc.

" Disposición por parte de los estudiantes a llevar a cabo dentro de los siguientes años de carrera una estancia de al menos un cuatrimestre en alguna institución universitaria de alguno de los países germanoparlantes.

2.4 LA ASIGNATURA EN LA ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS DENTRO DE LA TITULACIÓN:

2.4.1. COMPETENCIAS TRANSVERSALES:

" Desarrollo de la capacidad de gestionar el aprendizaje con alto nivel de autonomía.

" Desarrollo de la capacidad para reconocer y autoevaluar la progresión propia a lo largo del proceso de aprendizaje.

" Desarrollo de la capacidad de trabajo y toma de decisiones en grupo.

" Desarrollo de una actitud de respeto e de interés frente a la diversidad cultural.

2.4.2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

" Capacidad de comunicarse en lengua alemana en el nivel A2 de acuerdo con lo contemplado en el Marco de Referencia Europeo.

" Profundización en el estudio de la gramática alemana.

" Ampliación del conocimiento léxico del alemán dentro de algunos campos léxicos de carácter básico y cotidiano.

" Práctica de las normas ortográficas y de puntuación del alemán.

" Progresión hacia un nivel de comprensión lectora que permita a los estudiantes trabajar en el futuro con todo

tipo de textos en alemán.

" Aprovechamiento de los aspectos interculturales para el aprendizaje del alemán.

3. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PRESENCIAL

Nº DE ESTUDIANTES 0

TIPO DE GRUPO	ALUMNOS/GRUPO	Nº DE GRUPOS
EB	0	0
EPD	0	0
AD	0	0

4. TRABAJO DEL ALUMNO

Nº DE HORAS TOTALES 150

TIPO DE GRUPO	HORAS/ALUMNO	CRÉDITOS/ALUMNO
EB	22.50	0.9
EPD	22.50	0.9
AD	0.00	0.0
TRABAJO PERSONAL Y TUTORÍAS	90.00	3.6
EVALUACIÓN	15.00	0.6
TOTALES	150.00	6.0

6. EVALUACIÓN:

a) Revisión oral y escrita de la actividad no presencial:

En las sesiones teóricas y prácticas, el profesor llevará a cabo una revisión de los conocimientos adquiridos hasta el momento por los alumnos, mediante la corrección de las actividades no presenciales realizadas durante la semana. Dicha revisión tendrá una duración máxima de veinte minutos y versará especialmente sobre los contenidos abordados en la clase anterior, de forma que el alumno sea consciente de que la adquisición de una lengua tiene lugar poco a poco y de que los conocimientos deben ensamblarse correctamente para lograr una evolución en el aprendizaje de la lengua extranjera.

b) Exámenes

A lo largo del cuatrimestre tendrán lugar dos exámenes parciales: uno aproximadamente a mitad del cuatrimestre y otro a final del cuatrimestre. Cada uno de ellos tendrá una estructura similar mediante la que se podrán comprobar los conocimientos y capacidades de los alumnos en cinco ámbitos:

- 1) ejercicios de gramática y vocabulario,
- 2) producción oral,
- 3) producción escrita,
- 4) comprensión lectora y
- 5) comprensión auditiva.

Es claro que, debido a la dificultad creciente de los contenidos de la asignatura, la primera de las pruebas supondrá un 25% de la nota final y la segunda el 75% restante de la nota de examen.

Por otro lado, solo se admitirá una nota por debajo del aprobado en una de las cinco partes del examen: el suspenso en dos de las cinco partes acarrearán directamente un suspenso en el examen.

c) Trabajos de curso

Lectura de uno o varios libros de nivel de dificultad correspondiente a A2.

Preparación de cuatro redacciones sobre temas relacionados con los contenidos del curso y los libros de lectura. Cada una de estas redacciones será corregida por los profesores y devuelta a los alumnos con indicación de una nota. Las redacciones que no alcancen un mínimo de 5 puntos deberán ser reescritas y entregadas de nuevo.

La nota correspondiente a las cuatro redacciones supondrá un 20% de la nota final del curso.

7. TEMARIO:

TEMA 1: Tangram aktuell A1/2, Lektion 7.

TEMA 2: Tangram aktuell A1/2, Lektion 8

TEMA 3: Tangram aktuell A2/1, Lektion 1

TEMA 4: Tangram aktuell A2/1, Lektion 2

TEMA 5: Tangram aktuell A2/1, Lektion 3

TEMA 6: Tangram aktuell A2/1, Lektion 4

8. BIBLIOGRAFÍA

8.1 GENERAL (por orden de relevancia)

<i>ISBN</i>	<i>TÍTULO</i>	<i>EDITORIAL</i>	<i>AÑO EDICIÓN</i>
	Tangram aktuell A1/2	Hueber	2005
	Tangram aktuell A2/1		

8.2 ESPECÍFICA